

Dodatok č. 1
k dohode o urovnani
k zmluve o úvere
číslo: 000599/CORP/2019

**PRVÁ ČASŤ:
ZMLUVNÉ STRANY A ÚVODNÉ VYHLÁSENIA**

I. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., Želetavská 1525/1, 140 92 Praha 4 – Michle, Česká republika, IČ: 649 48 242, zapísaná v obchodnom registri vedenom Mestským súdom v Prahe pod sp. značkou B 3608,

organizačná zložka:

UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., pobočka zahraničnej banky, Šancová 1/A, 813 33 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 47 251 336, zapísaná v obchodnom registri vedenom Mestským súdom Bratislava III, oddiel: Po, vložka číslo: 2310/B (ďalej len „banka“)

obchodné miesto banky: Košice, Rooseveltova 10 PSČ: 040 01
č. tel.: +421 910 769 051

a

1.2. KLIENT

Obchodné meno: **Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.**

Sídlo: Komenského 50, 042 48 Košice

IČO: 36 570 460

Zapísaný: v obchodnom registri vedenom Mestským súdom Košice,
oddiel: Sa, vložka číslo: 1243/V,

v mene ktorého koná(-ajú): oprávnená(-é) nižšie podpísaná(-é) osoba(-y)

Údaje pre doručovanie a komunikáciu: Komenského 50, Košice, PSČ: 042 48

II. ÚVODNÉ VYHLÁSENIA

2.1. Zmluvné strany sú účastníkmi hore označenej dohody o urovnani k zmluve o úvere uzavretej 23.06.2021 (ďalej len „dohoda“).

2.2. Na základe pôvodnej zmluvy banka poskytla klientovi peňažné prostriedky v sume 9.000.000,- EUR. Ku dňu 16.10.2024 suma klientovi poskytnutých a banke nevrátených peňažných prostriedkov je 5.657.500,- EUR, slovom päť miliónov šesťstopäťdesiatšesťtisíc päťsto eur, splatné úroky sú zaplatené a splatné poplatky sú zaplatené.

2.3. Podpísaním tohto dodatku č. 1 k dohode (ďalej len „tento dodatok“) klient uznáva, že zaplatí svoj záväzok (dlh) vrátiť úverom poskytnuté peňažné prostriedky dlžné ku dňu podpisu tohto dodatku s úrokmi a prípadnými ďalšími dlžnými sumami, a to podľa dohody v znení tohto dodatku v celom rozsahu.

2.4. Zmluvné strany sa dohodli na zmene dohody tak, ako je uvedené nižšie v tomto dodatku.

**DRUHÁ ČASŤ:
ZMENA DOHODY**

1.

Zmena dňa splatnosti istiny

Pod nadpisom II. ÚVODNÉ USTANOVENIA A PREDMET ZMLUVY, v bode 2.3. Základné podmienky úveru, odsek 2.3.4. sa mení a znie:

2.3.4. Deň splatnosti istiny úveru je 31.12.2029.

2.

Zmena splácania istiny

Pod nadpisom IV. SPLÁCANIE ÚVERU sa bod 4.1. mení a znie:

4.1. Klient sa zaväzuje vrátiť istinu úveru postupne po častiach (v splátkach), a to

(i) do podpisu dodatku č. 1 k tejto zmluve v súhrnnej sume 3.342.500,- EUR a

(ii) po podpise dodatku č. 1 k tejto zmluve v 21 štvrtročných splátkach, z toho 1 splátka k 31.12.2024 vo výške 267.500,- EUR a 20 splátok každá vo výške 269.500,- EUR. Deň splatnosti prvej splátky po podpise dodatku č. 1 k tejto zmluve je 31.12.2024. Posledná splátka je splatná v Deň splatnosti istiny úveru určený v bode 2.3. tejto zmluvy (Základné podmienky úveru). Každá iná splátka bude splatná pravidelne vždy k poslednému dňu kalendárneho štvrťroka.

3.

Zmena výšky marže

Pod nadpisom II. ÚVODNÉ USTANOVENIA A PREDMET ZMLUVY, v bode 2.3. Základné podmienky úveru, odsek 2.3.5. sa mení a znie:

2.3.5. Úroková sadzba na určenie výšky úrokov sa určuje na jednotlivé za sebou nepretržité nasledujúce Oceňovacie obdobia v dĺžke tri (3) mesiace, súčtom referenčnej sadzby EURIBOR s lehotou splatnosti tri (3) mesiace (3M EURIBOR) a marže vo výške 1,20 % p. a.

4.

Doplnenie dôvodu predčasnej splatnosti, dojednania o výnimke z požiadavky predchádzajúceho písomného súhlasu banky k niektorým úkonom klienta a iného dojednania v súvislosti s týmto dodatkom

Pod nadpisom VII. OSOBNÉ ZÁVÄZKY A VYHLÁSENIA sa v bode 7.1. Iné dojednania a záväzky na záver dopĺňajú nové odseky 7.1.9. až 7.1.11., ktoré znejú:

7.1.9. Dojednáva sa, že

(1) dôvodom predčasnej splatnosti peňažných záväzkov klienta vzniknutých podľa alebo na základe tejto zmluvy, na základe ktorého sa záväzky klienta podľa tejto zmluvy stanú splatnými Oznámením banky o predčasnej splatnosti je aj skutočnosť, že nastal Prípád neplnenia podľa (i) Zmluvy o úvere, (ii) Zmluvy na účet Klienta alebo (iii) akejkoľvek inej zmluvy, ktorá bola alebo ešte len bude v budúcnosti uzatvorená medzi bankou a klientom (ďalej spolu alebo ktorákoľvek z nich aj len „ďalšia zmluva“), za podmienky, že splnenie záväzkov klienta podľa takejto ďalšej zmluvy je alebo bude zabezpečené Zabezpečením (i) bližšie špecifikovaným v článku VI. (Zabezpečenie) tejto zmluvy alebo (ii) zriadeným na zabezpečenie peňažných záväzkov klienta vzniknutých podľa alebo na základe tejto zmluvy (ďalej spolu alebo ktorákoľvek z nich aj len „ďalšia zabezpečená zmluva“);

(2) dôvodom predčasnej splatnosti peňažných záväzkov klienta vzniknutých podľa alebo na základe tejto zmluvy, na základe ktorého sa záväzky klienta podľa akejkoľvek ďalšej zabezpečenej zmluvy stanú splatnými Oznámením banky o predčasnej splatnosti je aj skutočnosť, že nastal Prípád neplnenia podľa (i) tejto zmluvy alebo (ii) akejkoľvek inej ďalšej zabezpečenej zmluvy;

(3) dojednaním v ods. (2) vyššie sa mení každá ďalšia zabezpečená zmluva uzatvorená pred podpisom tejto zmluvy bez potreby uzatvorenia osobitného dodatku k nej.

7.1.10. Ustanovenie obchodných podmienok o zákaze zvýšiť finančné zadĺženie klienta sa nevzťahuje na prípady, ak klient zvýši svoje finančné zadĺženie voči osobe patriacej do Skupiny UniCredit Group, tak ako je táto definovaná vo Všeobecných obchodných podmienkach banky.

7.1.11. V súvislosti s dodatkom č. 1 k tejto zmluve

(1) klient jeho podpisom vyhlasuje, že je osobou, ktorá je podľa zákona povinná zverejňovať uzatvárané zmluvy vymedzené zákonom a dáva súhlas na zverejnenie tohto dodatku, ak ide o povinne zverejňovaný podľa zákona v prípade, že klient pre banku uspokojivo nepreukáže opak;

(2) klient sa zaväzuje bez zbytočného odkladu, najneskôr v lehote 7 dní od podpisu dodatku č. 1 k tejto zmluve, preukázať banke zverejnenie dodatku č. 1 k tejto zmluve podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov (ďalej aj len „zákon“), a to zákonom ustanoveným písomným potvrdením (vydaným Úradom vlády Slovenskej republiky o zverejnení v ním vedenom registri alebo potvrdením klienta v ostatných prípadoch, vo forme a obsahu uspokojivom pre banku) a v prípade zverejnenia na webovom sídle klienta resp. webovom sídle jeho zriaďovateľa alebo v Obchodnom vestníku ho doložiť údajmi umožňujúcimi overiť zverejnenie dodatku č. 1 k tejto zmluve (najmä bližším publikačným označením v Obchodnom vestníku alebo údajmi prístupu na webovú stránku).

5. Zmena niektorých rôznych vyhlásení

Pod nadpisom VII. OSOBITNÉ ZÁVÄZKY A VYHLÁSENIA sa v bode 7.2. Rôzne vyhlásenia odseky 7.2.2. a 7.2.5. menia a znejú:

7.2.2. Klient súhlasí so spracúvaním, sprístupnením a poskytnutím údajov, ktoré banka získa alebo sa dozvie v súvislosti s právnym vzťahom podľa tejto zmluvy, a to (i) údajov, ktoré podliehajú ochrane bankového tajomstva a (ii) osobných údajov, v rozsahu údajov vymedzenom platnými právnymi predpismi, najmä zákonom o bankách v platnom znení a zákonom o ochrane osobných údajov v platnom znení, nasledovným subjektom: (i) podniku pomocných bankových služieb, ktorý je prevádzkovateľom spoločného registra bankových informácií podľa zákona o bankách v platnom znení a subjektom povereným spracúvaním údajov v spoločnom registri bankových informácií za podmienok stanovených osobitným zákonom, (ii) Národnej banke Slovenska, Českej národnej banke, bankám a pobočkám zahraničných bánk v zmysle zákona o bankách v platnom znení, (iii) spoločnostiam v rámci Skupiny UniCredit Group, ako je vymedzená vo Všeobecných obchodných podmienkach banky (osobitne materskej spoločnosti Banky, ako aj spoločnosti, ktorá vykonáva kontrolu nad materskou spoločnosťou Banky), a to na účely súvisiace s podnikateľskou činnosťou banky v rámci Skupiny UniCredit Group a činnosti súvisiace s účasťou banky vo finančnom konsolidovanom celku podľa zákona o bankách, a na účely riadenia rizika a obozretného podnikania a výkazníctva v rámci Skupiny UniCredit Group a (iv) iným subjektom, ktorým môžu byť vyššie uvedené údaje poskytnuté podľa platných právnych predpisov.

7.2.5. Klient berie na vedomie, že Banka ako člen Skupiny UniCredit Group, ako je vymedzená vo Všeobecných obchodných podmienkach banky, zaviedla interné postupy, ktorých cieľom je zabezpečiť dodržiavanie ustanovení čl. 2358 talianskeho občianskeho zákonníka, resp. ďalších právnych predpisov upravujúcich finančnú asistenciu zo strany Banky. V tejto súvislosti Klient vyhlasuje a zároveň sa zaväzuje, že prostriedky z úveru nepoužije na realizáciu transakcií týkajúcich sa akcií a/alebo iných cenných papierov emitovaných Bankou alebo inými spoločnosťami patriacimi do Skupiny UniCredit Group, čím by došlo k porušeniu vyššie uvedenej právnej úpravy.

TRETIA ČASŤ: SPOLOČNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Niektoré spoločné a prechodné ustanovenia

1.1. Ustanovenia dohody, ktoré neboli v druhej časti tohto dodatku vypustené, nahradené alebo inak zmenené, zostávajú nedotknuté a dohoda je platná v znení týchto zmien a, ak z druhej časti tohto dodatku alebo z týchto spoločných a prechodných ustanovení nevyplýva iné, zmeny sú účinné podpisom tohto dodatku; úplné znenie dohody sa nevyhotovuje.

1.2. Ak nie je dojednané inak, od účinnosti tohto dodatku sa dohodou v znení tohto dodatku spravujú aj ku dňu podpisu tohto dodatku trvajúce práva a povinnosti zmluvných strán vzniknuté pred podpisom tohto dodatku s tým, že ich vznik a dovtedajšie trvanie, ako aj ich zabezpečenie a iné právne účinky vzniknuté medzi stranami pred podpísaním tohto dodatku zostávajú nedotknuté a posudzujú sa podľa dohody pred podpisom tohto dodatku alebo, podľa okolností, pred podpisom dodatku mu predchádzajúceho, ibaže je pre konkrétny prípad v tomto dodatku dojednané niečo iné. Pokiaľ sa v tomto dodatku uvádzajú ustanovenia dohody v znení tohto dodatku bez textov vzťahujúcich sa na práva a povinnosti, ktoré už boli splnené (vykonané), nijako sa to netýka vzniku, ani splnenia (vykonania) týchto práv a povinností.

1.3. Ak sa týmto dodatkom dojednáva neskorší deň splatnosti istiny úveru, deje sa tak počnúc dojednaným dňom splatnosti istiny úveru podľa dohody (pred podpisom tohto dodatku) alebo dňom podpisu tohto dodatku, podľa toho, čo nastane alebo nastalo skôr, pričom zabezpečenie práv banky trvá naďalej.

2. Poplatok pri zmene dohody je splatný pri podpise tohto dodatku vo výške 0,10 % zo sumy nevráteného zostatku istiny ku dňu podpisu tohto dodatku.

3. Tento dodatok je spísaný v štyroch vyhotoveniach, z toho pre každú zmluvnú stranu po jednom, jedno vyhotovenie pre potreby NBS alebo príslušného regulátora a jedno pre účely spísania notárskej zápisnice.

Tento dodatok je platný dňom jeho podpisu, avšak účinnosť nadobúda dňom predloženia notárskej zápisnice vyhovujúcej podmienkam dohode v znení tohto dodatku, na podklade ktorej možno vykonať exekúciu na vymoženie peňažných záväzkov klienta z tejto dohody v znení tohto dodatku

a

súčasne tento dodatok je podľa zákona účinný dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v súlade s ust. § 47a Občianskeho zákonníka.

4. Ak sa stane niektoré ustanovenie tohto dodatku neplatným, nedotýka sa to platnosti ostatných ustanovení; pre prípad neplatnosti sa zmluvné strany zaväzujú neplatné ustanovenia nahradiť novými ustanoveniami zodpovedajúcimi hospodárskemu účelu dohody a tohto dodatku a úmyslu strán pri ich uzatváraní.

5. Tento dodatok obsahuje úplnú dohodu zmluvných strán a zahŕňa všetky podmienky, na ktorých sa strany dohodli.

6. Tento dodatok, ako aj dohoda v znení tohto dodatku sa spravujú právom Slovenskej republiky a ak nie je výslovne dohodnuté alebo donucujúcimi ustanoveniami zákona ustanovené inak, na riešenie sporov sú oprávnené a príslušné súdy Slovenskej republiky.

7. Zmluvné strany tento dodatok prečítali, porozumeli mu a zhodne vyhlasujú, že vyjadruje ich slobodnú, skutočnú a vážnu vôľu a nie sú im známe okolnosti, ktoré by ho robili neplatným a na znak súhlasu pripájajú podpisy osôb oprávnených podpisovať v ich mene, ktorých totožnosť bola medzi zmluvnými stranami navzájom preukázaná, a to

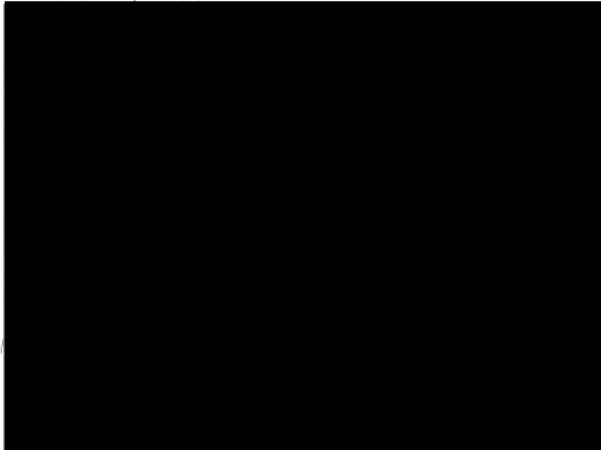
V mene banky:

UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.,
pobočka zahraničnej banky, Bratislava

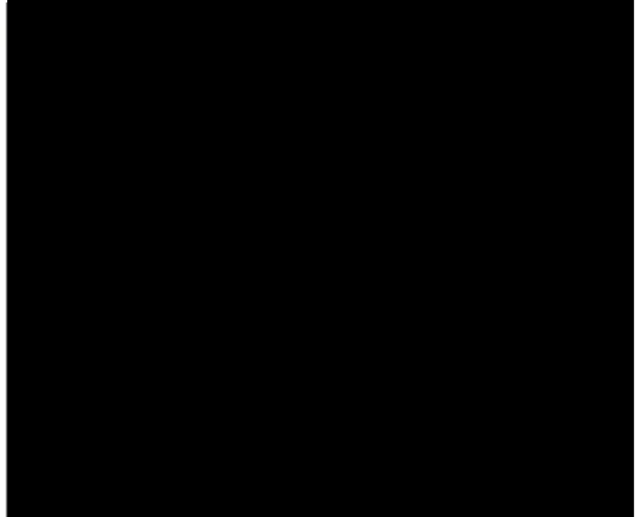
V mene klienta:

Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.

V Bratislave, dňa 28.10.2024



V KOŠICIACH dňa 26.11.2024



(Vyplní sa len na jednom výtlačku pre banku)

Za banku podpis(y) na strane klienta overil:

podľa preukazu totožnosti (druh číslo):

doplňujúce údaje: štátna príslušnosť (ak je iná ako SR):

podľa preukazu totožnosti (druh číslo):

doplňujúce údaje: štátna príslušnosť (ak je iná ako SR):

Meno a priezvisko overujúceho:

Podpis: